

Les 71 - Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord יָלַד yálad [pa'al] Baren.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	יֹלֵד yoled	יָלַדְתִּי yáladtie	אֵלֵד eled	אֲנִי
Ik (v)	יּוֹלְדֶת yolèdèt	יָלַדְתִּי yáladtie	אֵלֵד eled	אֲנִי
Jij (m)	יּוֹלֵד yoled	יָלַדְתָּ yáladtá	תֵּלֵד teled	אַתָּה
Jij (v)	יּוֹלְדֶת yolèdèt	יָלַדְתְּ yáladt	תֵּלְדִי tel'die	אַתְּ
Hij	יּוֹלֵד yoled	יָלַד yálad	יֵלֵד yeled	הוּא
Zij	יּוֹלְדֶת yolèdèt	יָלְדָה yál'dáh	תֵּלֵד teled	הִיא
Wij (m)	יּוֹלְדִים yol'diem	יָלַדְנוּ yáladnoe	נֵלֵד neled	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	יּוֹלְדוֹת yol'dot	יָלַדְנוּ yáladnoe	נֵלֵד neled	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	יּוֹלְדִים yol'diem	יָלַדְתֶּם y ^e ladtèm	תֵּלְדוּ tel'doe	אַתֶּם
Jullie (v)	יּוֹלְדוֹת yol'dot	יָלַדְתֶּן y ^e ladtèn	תֵּלְדוּ tel'doe	אַתֶּן
Zij (m)	יּוֹלְדִים yol'diem	יָלְדוּ yáldoe	יֵלְדוּ yel'doe	הֵם
Zij (v)	יּוֹלְדוֹת yol'dot	יָלְדוּ yáldoe	יֵלְדוּ yel'doe	הֵן

Gebiedende wijs: m: לֵד led, v: לְדִי l^edie, mv: לְדוּ l^edoe. Infinitief: לָלֵד lalèdèt

Opdracht 2, Bijbel: Geef de uitspraak en de vertaling.

וַתֵּלֵד הָאִשָּׁה בֵן, וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שִׁמְשׁוֹן wateled há'isháh ben, watiqrá èt sh^emo shimshon.

En de vrouw baarde een zoon, en noemde zijn-naam Simson. Rechters 13:24a.

וַיֵּרַד מֹשֶׁה מִן-הָהָר, אֶל-הָעָם wayerèd moshèh min-háhár, èl-há'am

En Mozes daalde af van de berg, naar het volk. Exodus/Shemot 19:16.

עֲתָה, קוּם צֵא מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת attáh, qoem tze min-há'árèt hazot

U, sta op, vertrek uit dit land. Genesis/Bereshiet 31:13c.

וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם, בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי wayishb^etoe há'am bayom hash^evi'ie En-rustte het-volk op de

zevende dag. Exodus/Shemot 16:30 (*De Bijbel houdt zich niet altijd aan onze grammatica*)

לָמָּה תִישָׁן אֲדֹנָי? lammáh tishan adonáy? Waarom slaapt u Heer? Psalm 44:24a. Zie de uitleg

van dr. Piet van Midden, [Efemeride 553](#)

כִּי לֹא יִרָשׁ בֶּן-הָאִמָּה הַזֹּאת, עִם-בְּנֵי עַם-יִצְחָק kie lo yirash bèn há'amáh hazot, im b^enie im yitzchaq

Want niet zal-erven zoon [van] deze slavin, met mijn-zoon, met Izak. Genesis 21:10b.

Opdracht 3, vertaal en geef de uitspraak van dit verdrietige verhaal:

אֲנִי רוֹצֵה לְנַסּוֹעַ לְהָרִים anie rotzáh linso'a la háriem

Ik ga daar een duif schieten anie irèh shám yonáh אֲנִי יֹאֲרֶה שֵׁם יוֹנָה

Mijn band is lek hatz^emieg shèlie hoe shát^each

De technicus is bij de auto hattèchnay hoe al hamm^echoniet

Hij zal het wiel repareren hoe y^etaqqen èt haggalgal

אֲנִי גַם קוֹנֵה בְּנַזִּין [דֶּלֶק] anie gam qonáh benzin [dèlèq]

Zijn de ruiten schoon? [ה]אֵם הַחַלּוֹנוֹתֵנְקִיִּים? [ha']iem hachallonot n^eqi'iem?

Waar is mijn rijbewijs? אֵיפֹה רִישְׁיוֹן הַנְּהִיגָה שְׁלִי efoh rishyon hann^ehigáh shèlie?

Dan ga ik thuis slapen אֲזֵ אֲנִי אֵישָׁן בְּבַיִת az anie ishan babayiet

Les 72 – Muziek

In de lessen 45, 53, 65 en 69 kwamen we al een aantal muziek instrumenten tegen. Hier volgen er nog een paar:

מוֹסִיקָה	moesiqáh (v)	Muziek
מוֹסִיקָאִי	moesiqay (m)	Musicus
מוֹסִיקָלִי	moesiqálie (bn)	Muzikaal
קוֹנְצֵרְט	qontsèrt (m)	Concert
לַחַן	lachan (m)	Melodie
נִגוּן, נִיגוּן	nigoen (m)	Melodie, wijsje
מִנְגִּינָה	mangináh (v)	Melodie



נִגַּן, נִיגוֹן	niggen [pi'el]	Spelen (muziek), musiceren
נִגָּן	nagán (m) *	Speler van muziek, musicus
מִנְגֵּן, מִנְגֵּנִת	m ^e nagen, m ^e nagènèt	Mucicus, musica
נִגְיָנָה, נִגְיָנָה	n ^e gináh (v)	Het spelen van muziek; klemtoon
כְּלִי	k'lie (m)	Instrument, mv כְּלִים, constr כְּלֵי
כְּלֵי נִגְיָנָה	k'lie n ^e gináh	Muziekinstrument
כְּלֵי־הַקְּשָׁה	k'le-haqásháh	Slagwerk, slaginstrumenten
כְּלֵי־נְשִׁיפָה	k'le-n ^e shifáh	Blaasinstrumenten
כְּלֵי־פְרִיטָה	k'le-p ^e ritáh	Tokkelinstrumenten
כְּלֵי־קֶשֶׁת	k'le-qèshèt	Strijkinstrumenten
כִּנּוּר, כִּינּוּר	kinnor (m)	Viool, lier, citer
כִּנְרֵת	kinnèrèt	liervormige Meer van Galilea
כִּנָּר, כִּנְרִית	kannár, kannáriet *	Violist, violiste
חֲלִיל	chaliel (m)	Fluit
חֲלִילִין	chalilán (m) *	Fluitist
עֹגֵב, עֹגֵב	oegáv (m)	(Pan)fluit (oud), orgel (nieuw)
נָבֵל	nevèl (m)	Harp
תּוֹף, תּוֹף	tof (m)	Trommel, tamboerijn
שׁוֹפָר	shofár (m!)	Ramshoorn; trompet
תְּרוּעָה	t ^e roe'áh (v)	Trompet
חֲצֹצְרָה, חֲצֹצְרָה	ch ^a tzotzráh (v)	Trompet
מִצִּילַיִם, מִצִּילַיִם	m ^e tziltayiem (m mv)	Bekken, cimbalen
פְּסַנְתֵּר	psanter (m)	Snarenspeel (oud), piano (nieuw)
פְּסַנְתֵּר־כִּנּוּר	psanter-kánáf	Vleugel
פְּסַנְתֵּרִין	psantrán (m) *	Pianist
שָׂמַח	sámach [pa'al]	Zich verheugen, vrolijk zijn, gelukkig zijn; zie les 65.
קוֹל	qol (m!)	Stem, klank, geluid קוֹלוֹת
אָמֵן	°mán (m)	Kunstenaar, artist, meester
כְּמוֹ	k ^e mo (vw)	Zoals, gelijk aan; zie les 62



Harp, trompetten en lier afgebeeld op munten uit de tijd van de Bar Kochba-opstand (132-136 CE)

* De klankcombinatie a – á wijst gewoonlijk op de persoon die iets doet, zie les 74.

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord Musiceren (*play (music)*) נִיגַן, נִיגוֹן {niggen} [pi'el].

Controleer jezelf op www.hebrew-verbs.co.il of conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אֲנִי
Ik (v)	מִנְגֵּנִת	נִיגַנְתִּי m ^e naggènèt	niggantie	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לְנַגֵּן l^enaggen

Opdracht 2: Geef de vertaling en de uitspraak

ישמחו, לקול עוגב

תקעו שופר בגבעה, חצצרה ברמה (bevat 2 plaatsnamen)

הוא מנגן בפסנתר כמו אמן

אני אוהב [אוהבת] ללכת לקונצרטים

ניבאו, ירושלים, בנבלים ובכנורות, ובחצרות-אל-בית, יהוה

אין חליל לחלילן

Ik houd van blaasinstrumenten

Zij gaat naar het concert

Hij speelt een mooie melodie

De trommel is een slaginstrument



Een serie postzegels van omstreeks 1956, waarop muziekinstrumenten uit Bijbelse tijden staan afgebeeld.



Bronnen: Millon, Bijbel, www.musicofthebible.com (afbeeldingen); www.transparent.com (Word of the day); Hebreeuws op reis, uitg. Van Goor; millon.
Nog meer muziekinstrumenten: www.dictionary.co.il/music.htm, www.dictionary.co.il/musical_instruments.htm, www.youtube.com/watch?v=uqc_p-w2j04, www.youtube.com/watch?v=gZ2TSupolnY